SISTERON-JOURNAL

Politique - Littéraire - Sportif - Commercial et d'Annonces Judiciaires

Administration - Rédaction
25, Rue Droite, SISTERON (B.-A.)
Téléphone 1.48
Directeur : Marcel LIEUTIER

66me Année — No 810 | SAMEDI 22 JUILLET 1961 | Parait le Samedi

Tarif des Annonces : Annonces Légales: 0 NF 80 la ligne ; Autres Annonces : on traite à forfait
Pour la Publicité extra-régionale ; s'adresser à l'AGENCE CHIMOT, 3, rue d'Amboise, PARIS (2e)

Le numéro : 0 NF 10
Abonnement : 1 an : 4 N.F. 50
C. C. P. PASCAL - LIEUTIER
156-36 Marseille

UNE GRANDE CREATION A LA CITADELLE DE SISTERON

ROMÉO et JULIETTE

Nous croyons nous faire un devoir en même temps qu'un plaisir d'adresser l'expression de notre reconnaissance la plus émue à l'adresse de MM. de l'A T M, Sisteronnais au grand cœur, qui nous ont ménagé, Dimanche dernier 16 Juillet, une surprise de la plus rare qualité grâce à la représentation nocturne en notre Citadelle de « Roméo et Juliette », tragédie de Shakespeare, laquelle ne cessa, durant plusieurs heures, d'intéresser un nombreux public haletant et des plus attentifs au déroulement de l'histoire tragique de deux célèbres amants.

A cette occasion, nous nous empressons de renouveler nos remerciements les plus sincères ainsi que nos félicitations les plus vives à la Municipalité de notre ville, fort heureusement présidée par un intellectuel distingué, ayant exercé le professorat, homme d'action et compréhensif, pour les encouragements réitérés qu'elle a bien voulu adresser à plusieurs hommes de bonne volonté particulièrement dynamiques, audacieux dans leur entreprise, obstinés dans leurs efforts parfois non estimés à leur juste valeur, témoignant, en de graves circonstances, d'un rare esprit de décision, toujours prêts à surmonter les obstacles imprévus de la dernière heure, mais demeurant modestes dans leur victoire sitôt que le but qu'ils se sont fixés est atteint.

Aussi bien, plus qu'un succès, c'est un triomphe qu'a remporté la pièce du grand Will laquelle, sur notre vaste scène s'élevant jusqu'au sommet des remparts, prenait, par instants, une allure épique dans le frémissement des frondaisons dû à la complicité d'un vent soufflant en tempête. De ce fait, le fameux duo d'amour, dans la scène du balcon, avant la séparation définitive des deux amants, nous parut, à regret, perdre quelque peu de sa grâce émotive et de son charme lyrique dans un cadre qui n'était point à sa mesure. Cela nous fit l'effet d'une perle dans un gouffre. N'importe ! c'était une perle dont nous garderons longtemps le souvenir attendri.

En bref, spectacle hors série où chacun des artistes fut à la hauteur de son rôle, ce qui nous a permis de les féliciter chaleureusement.

Nous ne terminerons pas cette chronique sans exprimer le vif souhait d'applaudir bientôt, à Sisteron, quelques-uns des plus grands chefs-d'œuvre de l'art dramatique universel lesquels, sur une des plus vastes et des plus pittoresques scènes naturelles du monde, d'où se dégage une impression de grandeur, ne manqueraient pas d'obtenir une résonnance à nulle autre pareille et dont l'écho porterait loin, notamment CORIOLAN et LE ROI LEAR, de Shakespeare, LES BURGRAVES, de Victor Hugo, où, par l'effet d'une acoustique quasi miraculeuse, les retentissantes cataractes d'alexandrins, l'abondance et l'éclat souverain des images provoqueraient l'enthousiasme des foules et leur donneraient l'impression de communiquer, par instants, avec le Divin.

Edmond CALVET.

Sisteron, Juillet 1961.

Yves Florenne a dit : « C'est le plus beau théâtre du monde », en parlant du théâtre de plein air de la Citadelle. Il a adapté « Roméo et Juliette » pour cette soirée du 16 Juillet 1961. Et Jean Deschamps a fait la mise en scène. Soirée agréable, avec des artistes de grande envergure, temps plutôt froid, surtout sur la fin, et des applaudissements éclatent, saluent et soulignent une légitime joie pour les artistes, pour les organisateurs. Pas une fausse note, pas un accrochage, c'est presque du parfait.

Cette soirée, la première des VIemes Nuits de la Citadelle, a été pour tous, public, artistes et organisateurs, un régal.

Denis Manuel, dans le rôle de « Roméo », comme Mare Versini dans le rôle de « Juliette », ont donné un amour vrai style moderne. Lucien Barjon (Capulet), Marie Mergey (Lucrère Capulet), Paul Crauchet (Montaigu) et Marie Rouvray (Léonora Montaigu), ont montré l'orgueil et la stupidité des parents qui ne se trouvent réconciliés que devant le malheur. Avec Jacques Gripel (Dom Laurence) c'est un rôle actif et un essai d'humaniser, tandis que Robert Bousquet (Tybalt) et Pierre Hatet (Mercutio) s'égalisent dans un caractère belliqueux et autoritaire. Max Amyl (Paris) est bien l'amoureux docile, lunatique et capricieux. Françoise Bertin (La Nourrice) donne la note gaie dans un caractère bon et aimable, serviable et accommodant. Jean Deschamps dans le rôle de Prince de Vérone, est animé d'un certain sentiment paternel.

Quant aux rôles moindres, les parents des familles, les danseuses, les danseurs, les domestiques, les invités et les gardes, accompagnent heureusement cette excellente distribution.

La scène du balcon, comme de la mort des amants de Vérone, restent des tableaux complets. Voilà de quoi est faite cette soirée de « Roméo et Juliette ».

* * *

Parmi la nombreuse assistance venue de la Provence comme du Dauphiné et même du Nord, nous avons remarqué la présence des personnalités bas-alpines dont M. Claude Delorme, président du Conseil Général des Bassse-Alpes et Mme ; le Secrétaire Général de la Préfecture et Mme Kessler ; M. Alméras, sous-préfet, et Mme ; M. Jouandet, chef de cabinet ; MM. Girard et Borel, chefs de division ; M. Coutin, commandant de gendarmerie et Mme ; M. Fauque, maire et conseiller général ; M. Daniel Maffren, premier adjoint et Mme ; et de nombreux conseillers municipaux.

Paul DAVIN
Spécialiste de la Literie
Les Arcades — SISTERON
Lits bois, fer, canapés-lits
Tables de chevet, Landaus
Lits enfants
Matelas Sommiers
Laine, Crin, Coutil, etc...

CONGE ANNUEL

La Boucherie BARRIERE, Place de l'Horloge, sera fermée du 31 Juillet au 22 Août inclus pour Congé Annuel.

OU TROUVER SON PLAISIR ?

Le soleil darde des rayons de feu. La place de la petite ville méridionale semble écrasée de chaleur. Mais quelle est donc cette file de gens qui font la queue devant un guichet où des billets d'entrée sont distribués ? Quel spectacle les attend, au delà de la barrière peinte de couleurs vives ? Est-ce une manifestation de théâtre en plein air, un récital de musique ?

Pour le savoir, il suffirait de prendre un billet et se mêler à la foule.

Mais il ne convient pas de le faire sans savoir. Participer à un spectacle quel qu'il soit, c'est encourager le genre précis de distraction auquel nous nous sommes associés et une responsabilité morale en découle naturellement. Elle est ignorée de bien de personnes, c'est pourquoi il est utile de la mettre en relief.

Le mystère a pris fin. Un long grognement de fauve exaspéré déchire l'air limpide et, de retour du spectacle, un groupe de personnes échange ses impressions :

— Comme cette ménagerie est intéressante à visiter. A travers les barreaux de leurs cages, que de tigres splendides.

— Et les lions, et les panthères.

— Il m'a semblé que la chaleur les énervait. Il ne ferait pas bon entrer dans les cages.

— Entassées comme elles sont, elles nous dévoreraient.

Ainsi c'était à ce spectacle répugnant que la foule se passionnait. Visiter la ménagerie d'un cirque, voir sans aucun mouvement de sensibilité compatissante, souffrir des fauves. Je dis bien « souffrir ».

Même convenablement nourries, ces nobles animaux endurent un long martyr. Ils sont faits pour la vie libre, les vastes horizons du désert ou de la brousse, et quel sort l'homme leur réserve-t-il dans son affreux égoïsme ? Demeurer sans mouvements dans un espace exigu, presque sans air, ne voir de la vie qu'une petite fraction entrevue à travers une lucarne, endurer la chaleur malsaine des corps entassés, connaître l'inconfort des transports, toujours en cage au hasard des représentations ambulantes. S'exhiber en des gestes antinaturels, devant des centaines d'yeux moqueurs ou cruels qui aimeraient bien être présents lorsque le fauve se révolte et abat son dompteur.

Voilà les distractions dont sont friands, maints civilisés. A leur décharge, ils ne savent pas penser par eux-mêmes, ils suivent passivement le pouvoir suggestif de la réclame, mais les fauves souffrent eux, ces créatures de Dieu, au même titre qu'eux-mêmes. Quand donc les loisirs seront-ils utilisés intelligemment, dans une tentative d'éveil des cœurs et des consciences ? Quand, quand ? comme ce moment est long à venir.

Marcelle BLANCHE.

VARIETES - CINEMA

Samedi, en soirée
Dimanche, en matinée et soirée
Martine Carol, Van Jonhson, dans un film en cinémascope et en couleurs
AU BORD DU VOLCAN
La semaine prochaine
LA VENGEANCE

AVIS

Le Docteur MALGAT, nez, gorge, oreilles, SISTERON, absent du 22 au 28 Juillet 1961 inclus.

* * *

PERDU

Foulard carré soie Hermès, soir Roméo, entre Plaisir et Citadelle. Prévenir bureau du journal.

UN GRAND CONCERT DE MUSIQUE DE CHAMBRE

Après le théâtre, la Musique, avec un grand « M », Sisteron, la ville de Paul Arène est décidément, cette année, le lieu d'élection des Muses...

Dans le cadre des « VIemes Nuits » de la Citadelle, et pour la première fois, en effet, un grand Concert de musique de chambre va avoir lieu, demain Dimanche 23 Juillet, au cloître de Saint-Dominique, au Faubourg de la Baume.

Le lieu est admirable, calme à souhait, propice à la musique, et les organisateurs de cette soirée — le Concert débutera à 21 heures — ont fait appel à un orchestre de renommée internationale L'ENSEMBLE INSTRUMENTAL DE PROVENCE, placé sous la direction de Clément Zaffini. Cet ensemble, créé en 1947 par ce professeur de Conservatoire qui en assure depuis présidence et direction musicale, joue régulièrement à la radio télévision française et se fait entendre dans de nombreuses villes de France et de l'étranger.

Il comprend seize musiciens dont deux anciens solistes du célèbre orchestre de chambre de Stuttgart.

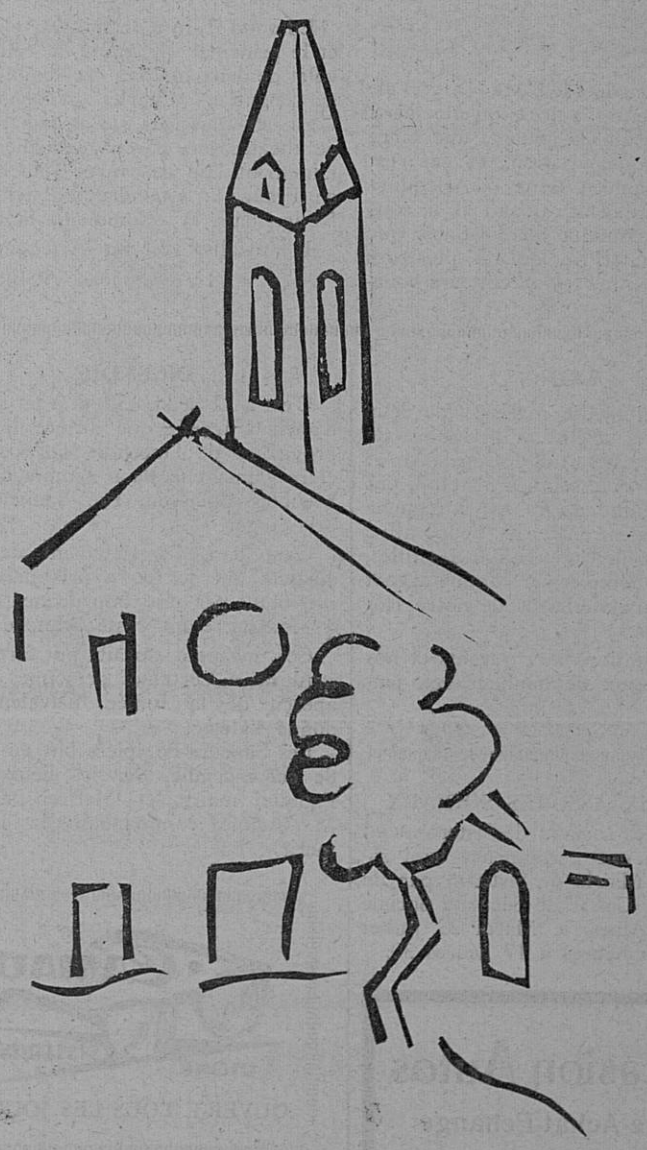
Venant d'Aix-en-Provence, où il participe brillamment au célèbre Festival, ce qui est une haute référence en soi, l'orchestre Zaffini est passé par plusieurs stades successifs. A l'origine quintette à vent, ensuite quintette instrumental (cordes, flûte et hautbois) il est devenu ce merveilleux ensemble que nous entendrons demain soir.

Le programme, spécialement choisi et varié, comprendra des œuvres de Corelli, Jean Sébastien Bach, Joseph Haydn, Vivaldi.

Il est rappelé que la location des places, qui toutes sont numérotées, est ouverte au Pavillon du Syndicat d'Initiative, rue de Provence.

Jean AUBRY.

VIes NUITS DE LA CITADELLE
SISTERON
1961
Concert de St-Dominique



Un monument prestigieux
(que vous ne reconnaîtrez pas)
prête son cadre à la plus belle musique

Un choix de
JARRES PROVENÇALES
VASES FANTAISIES
pour embellir villas, terrasses...
chez
Charlotte
fleuriste
Rue Chapusie — SISTERON
Téléphone 187

CHAQUE JOUR POUR UN JOUR SEULEMENT
l'article surprise
Codec
A UN PRIX SURPRENANT
Alimentation AUDIBERT — Centre-Ville — SISTERON

© VILLE DE SISTERON

LA CITADELLE A L'HEURE DU FESTIVAL

Bientôt " ARLEQUIN "

A peine Juliette éplorée vient-elle d'expirer sur le corps de son infortuné amant Roméo, à peine le calme est-il enfin revenu dans la ville et le regret et le remords installés dans le cœur des Capulet et des Montaigu, qu'il nous faut quitter Vérone pour nous rendre un peu plus loin, toujours en Italie, mais sur les bords de l'Adriatique, à Venise, cette fois...

Après Shakespeare, en effet, c'est Goldoni que la Citadelle va accueillir, à l'occasion de sa seconde « Nuit 1961 », avec une pièce merveilleuse. et toute nouvelle dans son genre, aussi bien au point de vue inspiration que mise en scène : « ARLEQUIN VALET DE DEUX MAITRES ».

Seconde « bataille » de l'A T M et de la Municipalité de Sisteron, seconde victoire en prespective, après l'éclatant, le magnifique succès de « Roméo et Juliette » le 16 Juillet.

On connaît mal — peut-être — CARLO GOLDONI. C'est en tous cas un classique de la littérature de l'autre côté des Alpes, et ses œuvres sont citées et étudiées dans les classes d'italien des lycées et collèges, notamment « La Bottega des Caffé » (La Café) et « Promessi Sposi » (Fiançailles).

Brillant auteur du XVIIIme siècle, Goldoni, avec cet « Arlequin » dans la remarquable mise en scène d'Edmond Tamiz, qui en jouera lui-même le rôle essentiel à Sisteron le 30 Juillet, sera une révélation pour beaucoup et cette pièce, cette farce, toute de finesse, de fantaisie, de rire, de légèreté, promet d'être un véritable enchantement, un régal de gourmet.

D'aucuns ont pu estimer que décidément, avec Shakespeare, il y avait beaucoup de morts, beaucoup de sang... la tragédie est la tragédie !

Avec Goldoni, point de drame, de tension aigüe, de situations pathétiques, mais l'assurance d'une soirée de détente, de franc divertissement, de « récréation » délicieuse.

« Arlequin valet de deux maîtres » sera joué à Sisteron dans une excellente adaptation de Michel Arnaud, avec des décors et costumes de Bernard Daydé, sur une musique entièrement originale de Georges Delerue.

Comme pour « Roméo et Juliette » la location pour « Arlequin valet de deux maîtres » est ouverte au Syndicat d'Initiative à Sisteron, Tél. 203.

Jean AUBRY.

Venez rire à la Citadelle de Sisteron

Dimanche 30 Juillet

Ce sera une chose toute nouvelle que cette pièce dans la pure tradition de la « Commedia dell'arte » où le fou rire fuse à chaque instant, aussi bien sur la scène que dans la salle. « ARLEQUIN » sera principalement animé par EDMOND TAMIZ, dans le rôle capital, écrasant, essentiel d'Arlequin, le célèbre personnage comique au légendaire costume bariolé et ANNE WARTEL qui campera une désopilante Smeraldine.

* * *

Parmi les nombreux encouragements que reçoit l'A T M organisatrice des « Nuits de la Citadelle » en collaboration avec la Municipalité, il convient de citer tout particulièrement ceux d'un de nos « bons amis ». Son amicale publicité en faveur de l'action des membres de cet « honorable » groupement, pour n'être pas nouvelle n'en est pas moins très divertissante.

Mais les Sisteronnais riront bien davantage encore en montant le 30 Juillet à la Citadelle, où les attend Edmond Tamiz et ses tréteaux de balladin...

* * *

« La Commedia dell'arte » a ceci de particulier, entre autres, qu'elle laisse aux acteurs qui la jouent, une large marge à l'improvisation, et ce n'est pas le metteur en scène « d'Arlequin » qui s'en plaindrait, quand il a sous la main un comique aussi valable que JACQUES GRIPEL qui, à plusieurs occasions, comme les spectateurs pourront s'en apercevoir, donne, dans cette pièce, plusieurs preuves nouvelles de la vivacité de son esprit et de la variété de son talent, dans le rôle de « Brighella ».

* * *

Certains amateurs se plaisent à jouer « Polichinelle » à Sisteron.

On a toujours aimé s'amuser et rire dans la cité de Paul Arène, aux dépens de ceux dont les compères tirent les ficelles dans les coulisses.

Mais on rira encore beaucoup mieux avec l'Arlequin de Tamiz, à la Citadelle, où tout se passe en pleine lumière, dans la plus franche gaieté, dans le cadre d'un divertissement sain et étonnamment populaire.

* * *

La pièce de Carlo GOLDONI est une admirable « farce » italienne, jouée à toute allure, qui peut être vue par tous et entendue par tous. Ce sera une très grosse surprise pour les spectateurs et les absents auront tort, comme toujours !...

* * *

Edmond Tamiz, le metteur en scène et le principal interprète de « Arlequin valet de deux maîtres » ressemble assez au chanteur Charles AZNAVOUR. C'est en tous cas un grand homme de théâtre, un parfait comédien, certainement l'un des rares actuellement en France à atteindre une telle perfection dans la « Commedia dell'arte »

Il faut aller voir cet «Arlequin» là!..

Jean AUBRY.

DON

A l'occasion du mariage de leur fille Mireille, célébré à la Mairie de Peyruis, avec M. André Gégel, M. et Mme Naud, professeurs à Sisteron, ont versé la somme de 40 NF à répartir à parts égales entre la Coopérative des garçons, la Coopérative des filles, les Sapeurs-Pompiers et comme argent de poche aux vieillards de notre Hôpital-Hospice.

Nos félicitations aux parents et nos meilleurs vœux de bonheur aux jeunes époux.

AVIS AUX ASSURES SOCIAUX

Les assurés sociaux de Sisteron sont informés qu'une permanence sera assurée à la Mairie de Sisteron par un agent de la Caisse de Sécurité Sociale des Basses-Alpes, le Mardi 25 Juillet 1961, de 16 heures à 17 heures 30.

Occasion Autos
Vente-Achat-Echange
Crédit
TOUS VEHICULES
R. ROUGNY
Téléphone 158 SISTERON

INCENDIE

C'est à 22 heures 30, et à un million d'anciens francs que s'élève le bilan provisoire de l'incendie qui s'est déclaré Dimanche dans l'immeuble des Meubles Bouisson, rue Saunerie, au 3me étage.

C'est dans l'appartement de Mme Justicia que le feu a pris naissance, provoqué par une imprudence, le fer à repasser étant resté branché.

Cet incendie aurait pu être dramatique, si certaines personnes, ayant aperçu de la fumée, n'avaient pas donné l'alerte.

Les Sapeurs-Pompiers ont eu raison de cet incendie. Sur les lieux, MM. Fauque, maire, et Maffren, adjoint, M. Cugole, commandant la gendarmerie.

OUVERT TOUS LES JOURS

POUR LES SOLDATS D'ALGERIE

La quête sur la voie publique organisée le 14 Juillet dans le cadre de la 6me campagne d'aide aux Soldats d'Algérie et d'Outre-Mer (fondation Maréchal De Lattre) a produit la somme de 125 NF 50.

Nos remerciements aux généreux donateurs et nos vives félicitations aux jeunes quêteuses.

LE PRIX « NESTLE »

Modeste cérémonie que la remise du Prix « Nestlé » à une famille bas-alpine de la commune de Mézien-Entrepierres, la famille Roger Cheillan.

Donc, Mardi soir, à 18 heures, en la Mairie de Sisteron, en présence de M. Paret Emile, maire de Mézien-Entrepierres, de M. Fauque, maire et conseiller général de Sisteron, de M. Alaphilippe, président de la Famille Sisteronnaise, de M. Combe, président départemental des Associations Familiales, et de diverses personnalités, le représentant de la Société « Nestlé » a remis à Mme et M. Roger Cheillan, le traditionnel bouquet de fleurs et la récompense si bien méritée.

Plusieurs discours ont été prononcés faisant l'éloge de cette famille. Notont que Mme et M. Cheillan ont élevé une famille de 10 enfants et actuellement ils sont 5 fois grands-parents.

Nous adressons donc à M. et Mme Cheillan, avec nos félicitations, nos meilleurs vœux de santé ainsi qu'à leurs enfants et petits-enfants.

W. VIGNET
Rue de Provence
SISTERON

LE 14 JUILLET

La Fête Nationale a été célébrée par diverses manifestations.

La veille, rue de Provence, la Société Musicale « Les Touristes des Alpes » a donné son traditionnel concert. Les jeunes musiciens ont été applaudis mais à cause du mauvais temps, très peu de monde.

Vendredi, dès 9 heures, un Concours de Boules avait lieu sur la place des Arcades, et réunissait un bon nombre de joueurs. Ce concours est revenu à l'équipe Brun Alexis Bernard Maurice qui bat en finale l'équipe Don Fernand Ortéga.

Voici les résultats :

2me tour. — Fabre gagne Sivan Girard 13-12 ; Don gagne Isnard Pavros 13-6 ; Pellier gagne Magaud Mourenas 13-3 ; Brun gagne Casanova Patoune 13-10 ; Burle gagne David Guigou 13-8 ; Vial gagne Amayenc Montero 13-5 ; Amielh gagne Rolland Giafferi 13-8 ; Pacros gagne Chastillon Pelloux 13-8.

3me tour. — Brun gagne Amielh Eyssautier 13-7 ; Don gagne Vial Tarsac 13-11 ; Pellier gagne Burle Banon 13-2 ; Pacros gagne Fabre Meyssonnier 13-9.

Demi-Finale. — Don gagne Pellier Eysseric 13-12 ; Brun gagne Pacros Jourdan 13-7.

Finale disputée Samedi soir : Brun Bernard gagnent Don F. Ortéga 15-9.

A 15 heures, sur le cours Melchor-Donnet, pour les perdants des premières parties du concours à la longue et les amateurs, un deuxième concours de boules, à Pétanque, s'est disputé. Encore à ce concours jolie affluence de joueurs.

Voici les résultats :

3me tour : Chastillon gagne Curnier Rolland 13-12 ; Durvil gagne Lamy Don L. 13-8 ; Bégnis gagne Damore Marchetti 13-10 ; Payan gagne Latil Brunel 13-7.

1/2 Finale : Chastillon gagne Payan Chevally 13-6 ; Durvil gagne Bégnis Daumas 13-10.

Finale : Chastillon Chauvet gagnent Durvil Chevally 13-11.

A 21 heures 30, sur les bords de la Durance, avec l'illumination du Rocher de la Baume, le traditionnel Feu d'Artifice du 14 Julilet.

Malheureusement la pluie est venue faire son apparition et les nombreux spectateurs n'ont pu apprécier — comme il se doit — les nombreuses pièces d'artifice.

La pluie finie, l'ensemble Léon Ailhaud était déjà prêt et le Bal commença avec de nombreux danseurs et spectateurs.

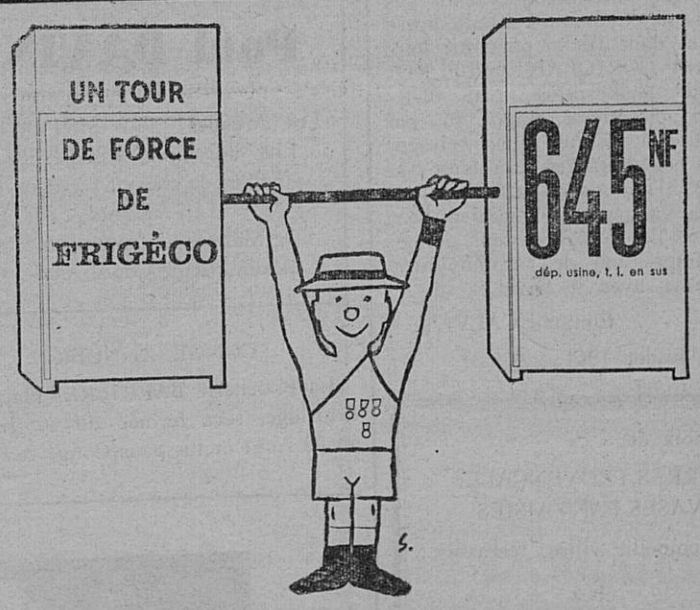
« MIDI-AUTO »
A. ESCARTEFIGUE
PEIPIN (B.-A.)
Téléphone 16
Agence Automobile
PEUGEOT
MAC-CORMICK
Machines Agricoles
Mécanique Electricité Tolerie Peinture
Vente Echange Crédit Reprise NEUF et OCCASION

Le meilleur et le moins cher des
TELEVISEURS de grande classe
le 59 T 50 F
GRUNDIG
Le seul Téléviseur d'importation allemande spécialement conçu pour le standard français 819 lignes
EXTRA-PLAT 59 cm Rectangulaire
Bande passante 10 mégacycles
Sensibilité 15 microvolts
2me chaine UHF ou VHF 625 lignes
Distributeur exclusif :
A. LATIL
27, Rue Droite — SISTERON
Téléphone 3.36

Imprimerie LIEUTIER
25, Rue Droite — SISTERON
Directeur-Gérant : Marcel LIEUTIER

Agence « L'ABEILLE »
Assurances de toute nature
Achetez
Scooter, Auto
Camion, Car.
AVEC LA FORMULE
CRÉDIT-EXPRESS
• décision rapide
• formalités simples
• conditions les meilleures
• aucun frais de dossier
SOCRÉA
SOCIÉTÉ ANONYME AU CAPITAL DE 30 MILLIONS
SIÈGE SOCIAL : GAP (H.-A.) TÉLÉPH. 11.25
DEMANDER TOUS RENSEIGNEMENTS
A. ALIBERT
11, rue de Provence, SISTERON

AUX MEUBLES SISTERONNAIS
M. DOUSSOULIN
vous offre les plus beaux Meubles de la région
aux plus bas prix
VISITEZ NOTRE EXPOSITION
La Bonne Adresse
Téléphone 93
57, Rue Droite, 57
Ici moins de Luxe, moins de Publicité, mais DES PRIX
Tous Travaux Ebénisterie et Menuiserie sur demande



gamme complète de 100 à 250 litres
RANUCCI ELECTRICITE GENERALE
ARMES ET MUNITIONS
Fusils Luigi Franchi, Verney-Caron, Charlin, Darne
25, rue Saunerie — SISTERON — Tél 314 et 322

© VILLE DE SISTERON

CHRONIQUE DE L'ELEVAGE

LA VACHE (suite)

Nous avons vu la semaine dernière que de l'ALIMENTATION RATIONNELLE dépendent en premier lieu :

— Le rendement
— La fécondité
— La longévité.

Nous allons maintenant vous entretenir de la question : COMMENT PREPARER CONVENABLEMENT la LACTATION.

Le lait de vache contient toujours et constamment 7,5 grs de matières minérales par litre.

Au cours des premiers mois de la lactation, la bonne vache laitière est incapable d'assimiler autant de matières minérales qu'elle en fournit dans son lait, même lorsque la ration en est pourvue en quantités suffisantes et équilibrées entre elles. Lorsqu'elle termine sa lactation, le déficit est souvent considérable.

D'où la nécessité pratique du « REPOS DE LA MAMELLE » qui doit être d'environ 60 jours, au cours desquels la vache refait son stock, met en réserve (lorsquelle le peut) les éléments qui, plus tard, seront exportés dans le lait, et au cours desquels le fœtus prend du poids.

Si cette préparation n'intervient pas, on constate souvent :

— une deuxième lactation moins élevée que la première

— une alternance de bonnes et de mauvaises lactations, mais encore :

— un veau léger et mal venu, difficile à élever,

— une chûte de production (de la matière grasse du lait) le 2me ou 3me mois de lactation,

— un manque de fécondité, la vache est rebelle à la fécondation par taureau ou par insémination artificielle ; en effet les éléments nécessaires à la formation du lait sont les mêmes que ceux nécessaires à l'implantation de l'ovule fécondé. Il y a concurrence qui, chez la bonne vache laitière s'exerce au profit du lait,

— quelquefois une infécondité par résorption fœtale, la vache réapparait « en chaleur » après deux ou trois mois de calme qui la faisait supposer « pleine »,

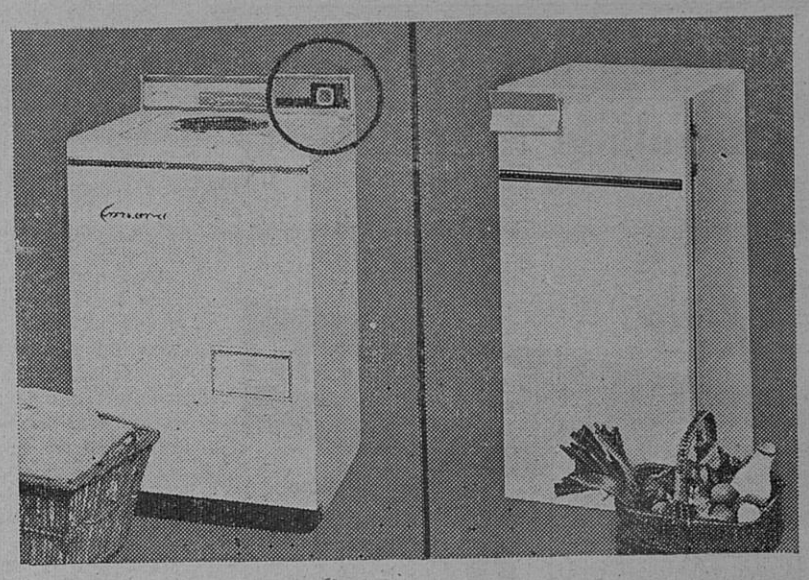
— dans la généralité des cas, une réforme précoce dûe soit à l'infécondité, soit à l'usure prématurée de l'organisme.

Nous verrons dans notre prochain article, la solution à ce délicat problème.

CONORD :
du nouveau

Venez voir la nouvelle Vestalux - Coupe d'Or du Bon Goût Français 1960 - et les nouveaux réfrigérateurs "Ruban Bleu" chez :

Francis JOURDAN
Appareils Ménagers Modernes
Les Arcades — SISTERON



Toujours plus de lait
au meilleur prix
C'EST LE SUCCÈS DE
PROVIMI
LA BASE POUR L'ALIMENTATION RATIONNELLE DES ANIMAUX

Tous les aliments portant la marque « PROVIMI » sont garantis de façon totale par le contrôle PROVIMI, effectué à tous les stades, de la fabrication à la consommation.

CONCESSIONNAIRE FABRICANT
(Hautes et Basses-Alpes)
Moulins de la Cazette
SISTERON — Tél. 15

DEPOTS
SISTERON, Avenue de la Libération Tél. 102 (face route de la gare)
VOLONNE, M. CHAMPIER Marius Tél. 62 à Château-Arnoux.

Nos **Services Techniques** sont gracieusement à la disposition des éleveurs pour leur indiquer les formules et les dosages qui leur fourniront le **rendement maximum au meilleur prix.**

HYMENEE

Les Sapeurs - Pompiers adressent leurs félicitations et remerciements à M. et Mme Naud, professeurs à Sisteron, qui à l'occasion du mariage de leur fille Mireille avec M. André Megel, ont versé la somme de 10 NF à leur caisse.

Meilleurs vœux aux jeunes époux.

L'HOTELLERIE
DRAME DU TOURISME FRANÇAIS

Chaque année des groupes importants de touristes étrangers renoncent à venir en France parce qu'ils ne trouvent pas de place pour se loger. Ils vont à Madrid qui a un hôtel de 3.000 places ou à Vienne qui a un hôtel de 2.000 places.

Pour récupérer ces touristes, il faut moderniser d'urgence l'hôtellerie française et Armand Drouot expose toutes les données du problème dans le numéro de Juillet de CONSTELLATION, la revue d'André Labarthe.

Dans le même numéro de CONSTELLATION, vous lirez : « Trois jours de la vie souterraine de Mers-el-Kébir » ; « Elisabeth Taylor, l'Oscar de la souffrance » ; « Geishas à l'heure américaine » ; « La fringale de réussite d'Anquetil », etc...

ANQUETIL A 2 1/2 CONTRE 1

Anquetil est prêt à gagner le Tour, mais Gaul, matraque en main et cols en vue, mijote à coup sûr un mauvais coup. Tel est l'avis de SPORT-MONDIAL, le magazine de tous les sports qui, comme chaque année, a attendu les dernières informations pour publier son numéro spécial.

Vous y lirez : la cote des concurrents d'Anquetil (2 1/2 contre 1) à Le Dissez (61 contre 1), les confidences de Robert Chapatte : les réflexions d'un suiveur, etc...

Et ce numéro « Le Tour Spécial dernière » qui vous donne toute la documentation sur la grande épreuve n'oublie aucune des rubriques habituelles à l'intention des amateurs de football, athlétisme, automobile, etc... des téléspectateurs et des collectionneurs de résultats.

SPORT-MONDIAL « Le Tour Spécial Dernière » 1 NF. En vente partout et 5, rue Chapon, Paris (3me). (Envoi contre 1,10 NF en timbres).

Cette semaine dans
PARIS - MATCH

— La Princesse Grace et la miraculée de Lourdes.

— Raymond Cartier : Les promesses de l'Aquitaine.

— Gagarine le cosmonaute est devenu une étoile.

En couleurs : 1°) Les bordages de l'Ecole Navale ; 2°) Ces volcans d'Auvergne que l'on croit endormis.

LITERIE DES ARCADES
Paul DAVIN
dépositaire
des matelas mousse Pirelli
des matelas Georges
matelas français de qualité.

VOL

M. Chazeau, gérant de la Société de fournitures de matériaux de construction S.A.M.S.E. à Sisteron, a eu la désagréable surprise, Vendredi 14 Juillet, vers 20 heures, de constater qu'une porte d'accès au bureau situé entre l'Hôpital et les Cordeliers avait été défoncée.

Pénétrant à l'intérieur, il constata que le tiroir-caisse, qui contenait 91.000 anciens francs, avait été vidé de son contenu. Les gendarmes de Sisteron, avertis, ouvrirent immédiatement une enquête afin de retrouver au plus tôt les malfaiteurs.

PROTEGEZ LES FLEURS

Le Syndicat d'Initiative et la Municipalité ont placé le long des avenues les plus larges de notre ville des bacs à fleurs.

Ces fleurs, parure d'une ville, nous les placions sous la sauvegarde du public.

Or de nombreux plants de géraniums ont été arrachés et emportés. Nous mettons en garde les auteurs de tels gestes contre les poursuites qui seront engagées si de tels faits se renouvellaient.

DON

En reconnaissance des services rendus par les Sapeurs-Pompiers lors d'un récent sinistre, un généreux donateur a versé 10 NF à leur caisse. Nos remerciements.

VELOSOLEX
MAIS LE Vrai

la bicyclette qui roule toute seule
Toutes pièces en magasin :
SISTERON : Garage BUES
LARAGNE : Louis MIGNOT
SAINT-AUBAN : Roger PERRIN

LE BON CAFE
s'achète chez
R. BOUCHET
Rue Saunerie — SISTERON
Les Cafés BOUCHET sont les plus appréciés
Parfum — Arôme — Qualité

Petites Annonces

A VENDRE

Fonds de Commerce, très belle clientèle, Rue Saunerie. S'adresser au bureau du journal ou chez Me BERONIE notaire à Sisteron.

* * *

ON DEMANDE

Chauffeur poids lourd. S'adresser à l'Entreprise G.E.T.R.A.P. à Sisteron.

* * *

AGIM

TRANSACTIONS IMMOBILIERES
R. DE LAMARE
SAINT-AUBAN (B.-A.) Tél. 86
Propriétés Commerces
Villas Campagnes
F 4 Confort région Saint-Auban.
Campagne affaire intéressante.
Bons Commerces : Bars, Coiffure, Droguerie.

Pour tous vos permis de conduire une seule agréée
Auto-Ecole LATIL
Les Arcades SISTERON
Tél. 247
Cours de Code de la Route

VOUS SEREZ IMBATTABLES...

Si candidat ou non aux jeux et concours sportifs, amateurs de résultats, palmarès, statistiques, records, biographies, évènements et drames du sport, etc... vous possédez la collection complète de TOUS LES SPORTS. Elle contient, réunis par 6, sous couverture en couleurs, les 60 premiers numéros de SPORT-MONDIAL parus.

L'album TOUS LES SPORTS, numéro 10, qui vient de paraître contient en particulier tout ce qui vous intéresse sur les J.O. et les résultats de Rome et le Spécial Télévision et vous fait connaître 20 champions du micro et du petit écran qui répondent à vos questions.

TOUS LES SPORTS, numéro 10, l'album 3,50 NF en vente partout. A défaut envoi par poste contre 4 NF en timbres à SPORT-MONDIAL, 5, rue Chapon, Paris (3e) qui dispose encore de quelques collections complètes du no 1 au no 9, l'album 4 NF franco.

Agence PEUGEOT
Garage BARET
Avenue de la Libération - T. 44
Voitures Tourisme
Véhicules Utilitaires
PEUGEOT
Occasions toutes marques
Reprises — Crédit

POUR PEINDRE SOI-MEME
LA VEDETTE en boîte 375 frs le kg
Peinture supérieure
toute prête à l'emploi
dans les nuances de votre choix
Garantie
par la Cie des Vernis Valentine
Droguerie Paul BERNARD
SISTERON
Par suite de l'application du décret du 4 Septembre 1959 le prix est baissé à 353 francs

AGENCE ALPINE
René REYNAUD
Av. de la Libération — Tél 206
ASSURANCES
« SERVICE - TRANSPORTS »
CREDITS DIVERS

FUNERAIRE — BATIMENT
MARBRERIE GENERALE
R. CAFFIN
Magasin et Atelier
Rue des Combes — SISTERON

TAXI MOURIÈS
AMBULANCE CHAUFFEE
VOYAGES TOUTES DISTANCES
de jour et de nuit
Tél. : jour 37 et 150 — Nuit 37

SPÉCIALISTE DU DIESEL
Agent Division Poids Lourds
UNIC WILLEME O M FIAT
Moteurs Diesel T. M. D. adaptables sur Véhicules Tourisme et Camionnettes Utilitaires de 1.000 à 2.500 kgs
s'adresser
GARAGE MODERNE
Route de Marseille — SISTERON — Tél. 317

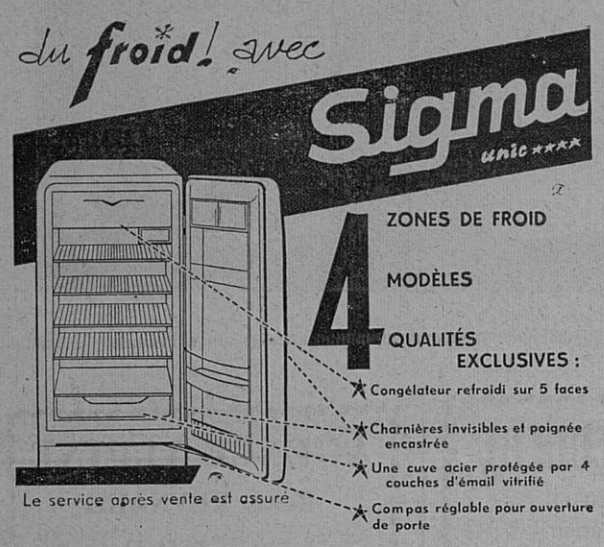
GROUPE des MUTUELLES du MANS
Fondé en 1828
ASSURANCES TOUTES BRANCHES
CREDIT AUTOMOBILE
P. ESCLANGON & P. de St-BARTOLOME
Depuis 1910 — 3 Générations à votre service
AGENCE DE SISTERON - Tél. 103

© VILLE DE SISTERON

Carrosserie Automobile et Industrielle

Mévolhon & Laveder

Cours Melchior-Donnet — SISTERON — Tél. 3.19



Francis JOURDAN

Les Arcades SISTERON

Tous les Sommiers...

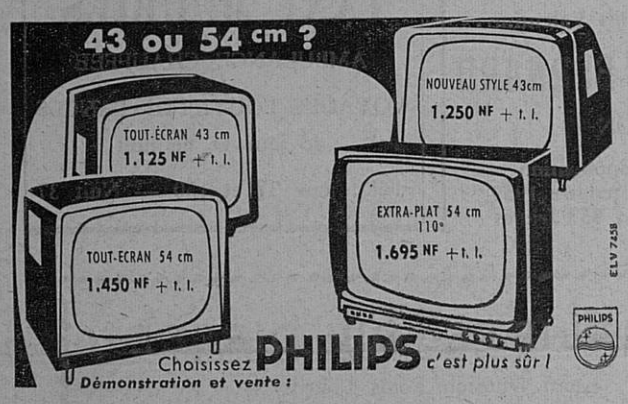
Tous les Matelas...

CHAISES — FAUTEUILS — DIVANS — CANAPES

NEUF REPARATION

MALATRAY Jean

Rue Mercerie — SISTERON



Marceau SCALA

Rue de Provence — SISTERON Tél. 197

Votre Tailleur...

Pierre Ménardo

54, Rue Droite, SISTERON

chez lequel vous trouverez toujours les meilleures marques de draperies et une coupe conçue à l'unité qui respecte votre personnalité.

Etude de Me Pierre BERONIE
Notaire à SISTERON

VENTE

DE FONDS DE COMMERCE

DEUXIEME AVIS

Suivant acte reçu par Me Pierre BERONIE, notaire à SISTERON, le vingt huit Juin mil neuf cent soixante et un, enregistré à SISTERON le trente Juin mil neuf cent soixante et un, folio 62, case 162/5

1o) Madame Ida Marie MARTEL, commerçante demeurant à PEIPIN, veuve en premières noces et non remariée de Monsieur Pierre Paul Fortuné PULVERAIL

2o) Madame Paulette Lucienne Laurence PULVERAIL, sans profession, épouse de Monsieur Paul Antoine ROUX, ouvrier d'usine, avec lequel elle demeure à PEIPIN

Ont vendu à Monsieur Georges Emmanuel BONETT, commerçant, et Madame Marie Jeanne RAPHEL, sans profession, son épouse, demeurant ensemble à PEIPIN

La licence d'exploitation de débit de boissons et spiritueux dite Grande Licence ou Licence de plein exercice telle que cette licence a été accordée à Madame Veuve PULVERAIL par l'administration des Contributions Indirectes à la date du dix huit Février mil neuf cent soixante et un, licence numéro quatre, utilisée actuellement pour l'exploitation du fonds de commerce de Café avec débit de boissons alcooliques sis à PEIPIN inscrit au registre du commerce de DIGNE numéro 1288-76.

Cette vente a eu lieu moyennant le prix de Trois Mille nouveaux francs

La prise de possession a été fixée au vingt huit Juin mil neuf cent soixante et un.

Les oppositions, s'il y a lieu, seront reçues par acte extra-judiciaire en l'étude de Me Pierre BERONIE, domicile élu dans les dix jours de la dernière en date des insertions légales.

BERONIE, notaire.

Avis de Gérance

Par acte s. s. p. en date à SISTERON des premier et vingt juin mil neuf cent soixante et un, enregistré à SISTERON le dix neuf juillet suivant, folio 53, bordereau 182/1

Monsieur Lucien Adrien BRUN, et son épouse Madame Marguerite Joséphine GILLY, demeurant à SISTERON, quartier du Gand,

Ont donné à titre de gérance libre à Madame Christiane Georgette MARTINEZ, épouse autorisée à cet effet de Monsieur Lucien Marcel BANON, demeurant à SISTERON, 19, Rue de Provence

La moitié indivise leur appartenant, l'autre moitié étant la propriété de ladite dame BANON, d'un fonds de commerce de Café, connu sous le nom de CAFE MONDIAL, exploité dans un local sis à SISTERON, 19, Rue de Provence.

Cette gérance a été consentie et acceptée pour une durée de un an renouvelable par tacite reconduction à compter du premier juin mil neuf cent soixante et un.

Domicile est élu par les parties en leur domicile respectif.

COMMUNE DE VALERNES

ENQUETE D'UTILITE PUBLIQUE

Travaux Communaux

Le Préfet des Basses-Alpes
Chevalier de la Légion d'Honneur,

Vu l'ordonnance no 58-997 du 23 Octobre 1958 sur l'expropriation pour cause d'utilité publique, ensemble le décret no 59-701 du 6 Juin 1959 portant règlement d'administration publique sur les procédures d'enquête et notamment son titre I,

Vu la délibération du Conseil Municipal de VALERNES en date du 4 Juin 1961 approuvant le projet d'alimentation en eau potable et d'assainissement,

Vu l'avis de M. l'Ingénieur en Chef du Service du Génie Rural en date de 9 Mai 1961,

Sur la proposition de M. le Secrétaire Général,

ARRETE :

Article 1er. — Il sera procédé à une enquête sur l'utilité publique du projet d'alimentation en eau potable et assainissement.

Article 2. — Est désigné en qualité de commissaire enquêteur M. Marcel Jean, ingénieur T. P. E. à Sisteron.

M. le commissaire enquêteur siègera à la mairie de VALERNES.

Article 3. — Les pièces du dossier, ainsi qu'un registre d'enquête seront déposés à la Mairie de Valernes pendant 15 jours consécutifs du 15 au 30 Juillet 1961 inclus afin que chacun puisse en prendre connaissance, de 9 heures à 12 heures et de 15 heures à 18 heures, sauf les dimanches et jours fériés) et consigner éventuellement ses observations sur le registre ou les adresser par écrit au commissaire enquêteur.

Pendant les trois derniers jours, du 28 au 30 Juillet 1961 inclus, de 16 heures à 19 heures, le commissaire anquêteur recevra en personne à la Mairie, les observations du public.

Ces formalités devront être effectuées avant le 15 Juillet 1961 et justifiées par un certificat du Maire et un exemplaire du journal qui seront annexés au dossier avant l'ouverture de l'enquête.

Digne, le 8 Juillet 1961.

Le Préfet : Maxime MIGNON.

Pour ampliation
Le Chef de Division.

LE FROID ET LE CHAUD

CONORD

Francis JOURDAN

Appareils Ménagers Modernes

Les Arcades — SISTERON

Pour LOUER
Pour VENDRE
Pour ACHETER

Faites une annonce dans « SISTERON - JOURNAL »

La fraîcheur de la Mer au pied de la Citadelle

POISSONNERIE DES ARCADES

Tél. 273

SISTERON

Coquillages Ecrevisses Langoustes

Truites Vivantes Poisson congelé

A. VICENZI

ANTIQUAIRE

Route Nationale 85 PEIPIN

Achète et vend tous genres meubles anciens

Charbons toutes provenances

BOULETS D'ANTHRACITE TRIBAF.

Profitez des prix d'été pour faire votre provision

PASSEZ VOS COMMANDES SANS TARDER

en vous adressant à

E. JOUVE

Avenue de la Libération, SISTERON — Tél 43

Moderne Station - Service

« MOBIL »

de SAINTE-URSULE

A. RANQUE Téléph. 62 SISTERON

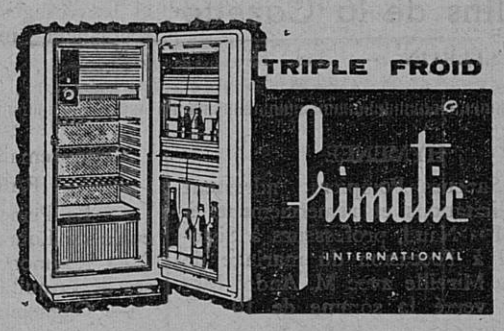
ESSENCE HUILE

LAVAGE VIDANGE GRAISSAGE

Toutes Marques

PRIX D'HIVER

Pour quelques jours seulement
Achetez dès aujourd'hui votre Réfrigérateur
vous profiterez des prix d'hiver



Bloc 140 litres	830,00 NF	installé
Grand luxe 147 litres	1.020,00 NF	
Grand luxe 167 litres	1.150,00 NF	
Grand luxe 202 litres	1.360,00 NF	

Garantie 5 ans

RICHAUD Georges

Radio Diplômé

Nouvelle Avenue SISTERON

ETAT-CIVIL

du 13 au 20 Juillet 1961

Naissances : Philip Marcel Eugène Pipelier. — Christine Renée Vanicati. — Gilbert Fabien Augustin Jaume. — Marie-Claire Monique Nicolino. — Georges Roger Martin. — Corine Nicole Marie Michelle Cheilan. — Nathalie Maryse Juran. — Anita Lozano. — Bruno Ortega.

Publications de Mariages : Marcel Lucien Maurice Coudoulet, employé d'usine, domicilié à Mison, et Claudette Viviane Jacqueline Tourniaire, employée d'usine, domiciliée à Sisteron. — Frédéric Henri Marcel Baudin, ouvrier d'usine, domicilié à Sisteron et Cécile Marie Vicari, sans profession, domiciliée à Brantes (Vaucluse) résidant à Briançon.

Décès : Christine Joséphine Operti Longoz, veuve Guénédal, 81 ans, avenue de la Libération.

Machines à Ecrire

VENTE REPARATION

Renseignements

Librairie LIEUTIER

SISTERON Tél. 1.48

Meubles BOUISSON

Sisteron - Saint-Auban

Choix incomparable

des plus beaux mobiliers

Modernes et Rustiques

aux meilleurs prix

VISITEZ NOS MAGASINS

ACHETEZ votre 4 cv Renault

pour 164 N F par mois

avec le Crédit RENAULT

Organisme DIAC

Aucun versement massif

Renseignements

Alpes-Automobiles

DECAROLI Frères

Concessionnaire RENAULT

Avenue de la Libération

Tél 64 SISTERON

Le plus bel assortiment de tissus et 1.000 échantillons de collection pour Hommes, Dames et Enfants

chez

Jean PASCAL

18, Rue Droite à SISTERON

qui vous propose une visite de documentation sans engagement de votre part.

Dépositaire exclusif des tissus

DORMEUIL

Anglais, Français et Italien.

QU'ELLE SOIT DE FAIENCE... DE PORCELAINE la cuvette des W.C. doit être impeccablement propre. Avec HYGIENO, sans peine, sans effort faites disparaître la crasse jaunâtre. Hygiéno désodorise et désinfecte. Drog. et gds mag.

C'est un produit ROLLET

Droguerie PAUL BERNARD

A TEMPS NOUVEAU

PEINTURE MODERNE

ISOLANTE

DECORATIVE

ISODECOR

La Peinture sans rivale

Droguerie Paul BERNARD

Rue Droite — SISTERON

ELECTRICITE GENERALE

A. LATIL

27, rue Droite — SISTERON

Magasin de Vente et d'Exposition

Grand Choix de LUSTRERIE

T. S. F.

Agent ELECTROLUX

Appareils Frigorifiques

Aspirateurs Cireuses

Facilités de Paiement

DEPANNAGE

de tous Appareils Ménagers et Radio toutes marques

Installation Force et Lumière

Moteurs et Pompes Electriques

Electro - Clôtures

Devis gratuit — Nous consulter

RICHAUD Georges

Radio Diplomé

Nouvelle Avenue — SISTERON

Grand Choix

Appareils T.S.F. et Téléviseurs

Laboratoire de dépannage agréé

Agent RADIOLA, SCHNEIDER

DUCRETET - THOMSON

Postes TRANSISTORS

Grandes Marques

Machines à laver

LINGEX-BONNET

LINCOLN LADEN

Réfrigérateurs FRIMATIC compresseur

Facilités de Paiement

Vente à Crédit

DEPOT

TEINTURERIE DEGRAISSAGE

Mme MARGAILLAN

12, Rue de Provence — SISTERON

1er étage — Téléphone 194

PIETONS

pour votre sécurité

empruntez les passages cloutés.

© VILLE DE SISTERON